



EN EL MARCO DE "FICCIÓN PORTUGUESA MODERNA Y CONTEMPORÁNEA"

# LA RECEPCIÓN Y LA ACTUALIDAD DE ENSAYO SOBRE LA CEGUERA DE JOSÉ SARAMAGO.

CLASE ABIERTA DE **BURGHARD BALTRUSCH**



© ATRIBUICIÓN A OBRAS DE B.V. 2.0

**MARTES 3 DE NOVIEMBRE DEL 2020**

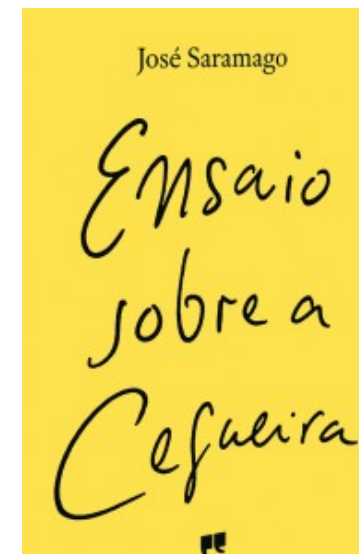
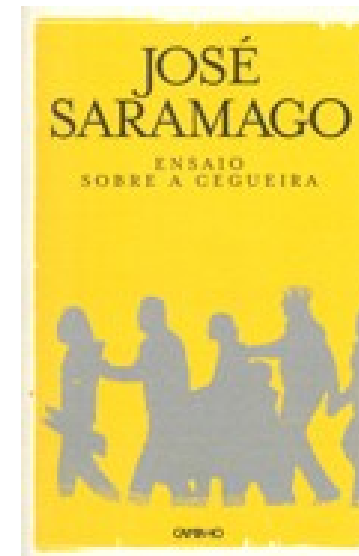
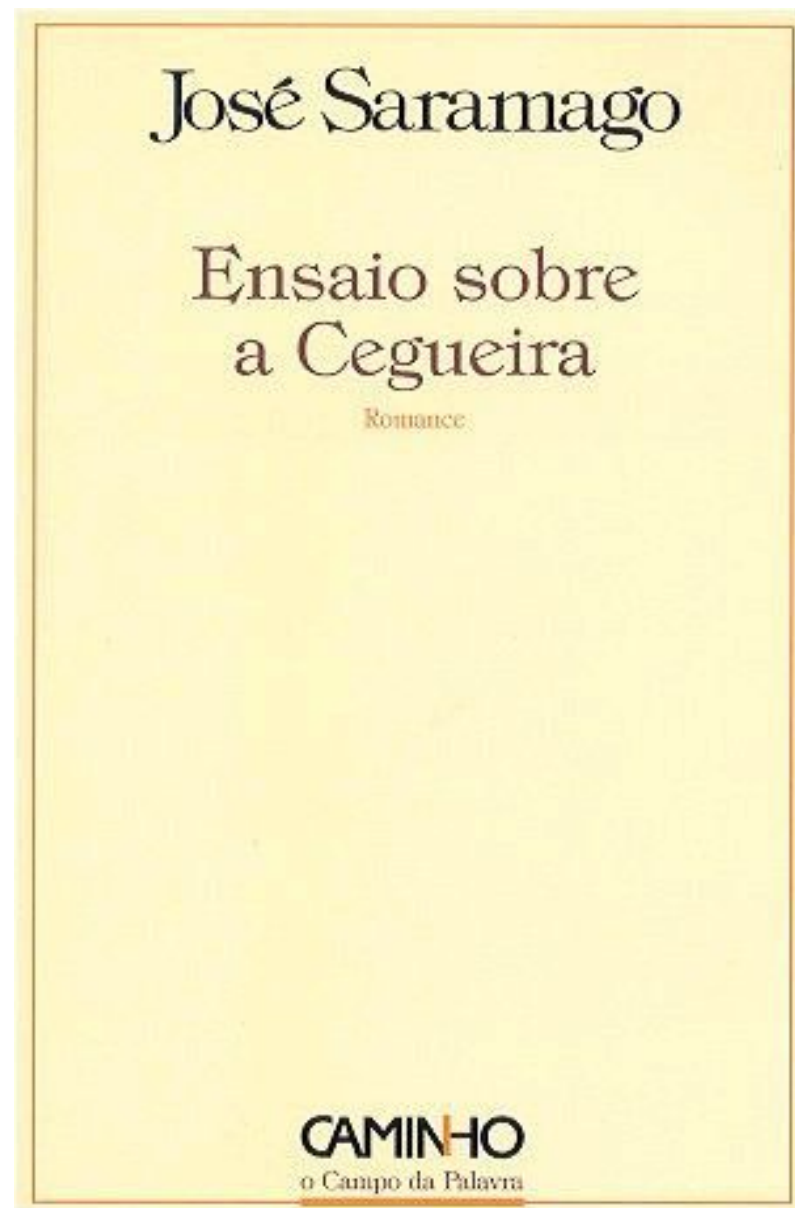
DE 8:15 A.M. A 9:30 A.M.

 **LIVE**

[FACEBOOK.COM/FACARTES/LIVE](https://www.facebook.com/facartes/live)

FACULTAD DE ARTES Y HUMANIDADES | DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES Y LITERATURA | FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES | FACULTAD DE LENGUAS Y CULTURA

Universidad de los Andes | Vigilada por el Ministerio de Educación. Reconocimiento como Universidad Decreto 1207 del 30 de mayo de 1954. Reconocimiento personería jurídica. Resolución 28 del 23 de febrero de 1949 Ministerio.



1995



*Blindness / Ensaio sobre a cegueira*,  
dir. por Fernando Meirelles  
(Japão/Brasil/Canadá 2008, 121')

"Fernando, estou tão feliz por ter visto esse filme... feliz como estava quando acabei de escrever o livro".

José Saramago, depois de ter assistido ao filme.

[Ficha do filme na IMDb database](#)

Fernando Meirelles:

[Diário da rodagem de "Blindness – Ensaio sobre a Cegueira"](#)



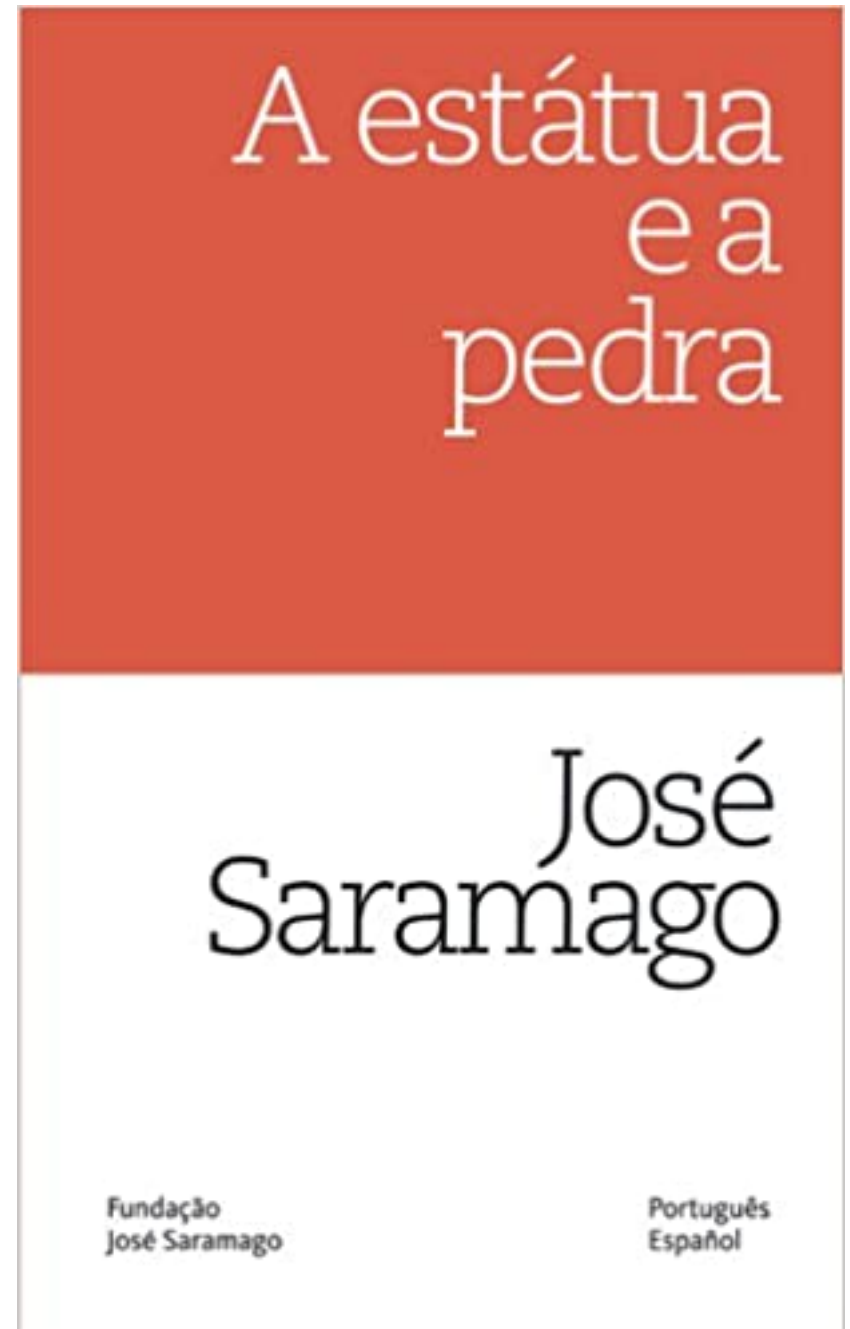
Stage and auditorium in *Blindness* as a “socially distanced sound installation” at the Donmar Warehouse, Simon Stephens (adapt.) & Walter Meierjohann (dir.), 01-22/08/2020



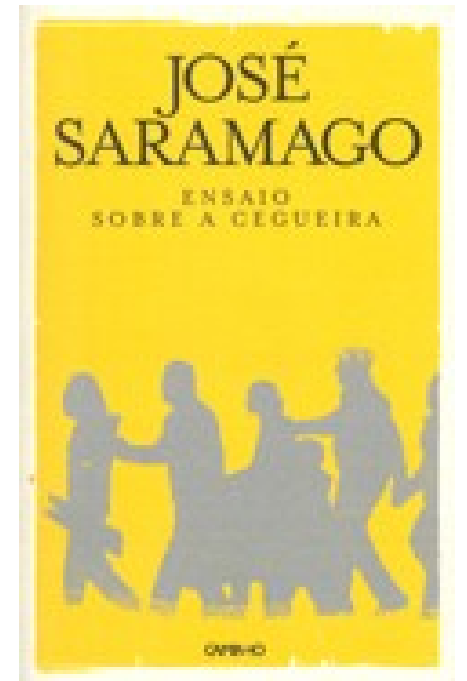
Hasta *El Evangelio según Jesucristo*, la obra habría descrito la superficie de la piedra, mientras a partir de *Ensayo sobre la ceguera* se trataba de

“ir en dirección a lo esencial”, [de penetrar] “más profundamente en la piedra oscura del ser de lo que hasta entonces había sido capaz.”

(p. 39)

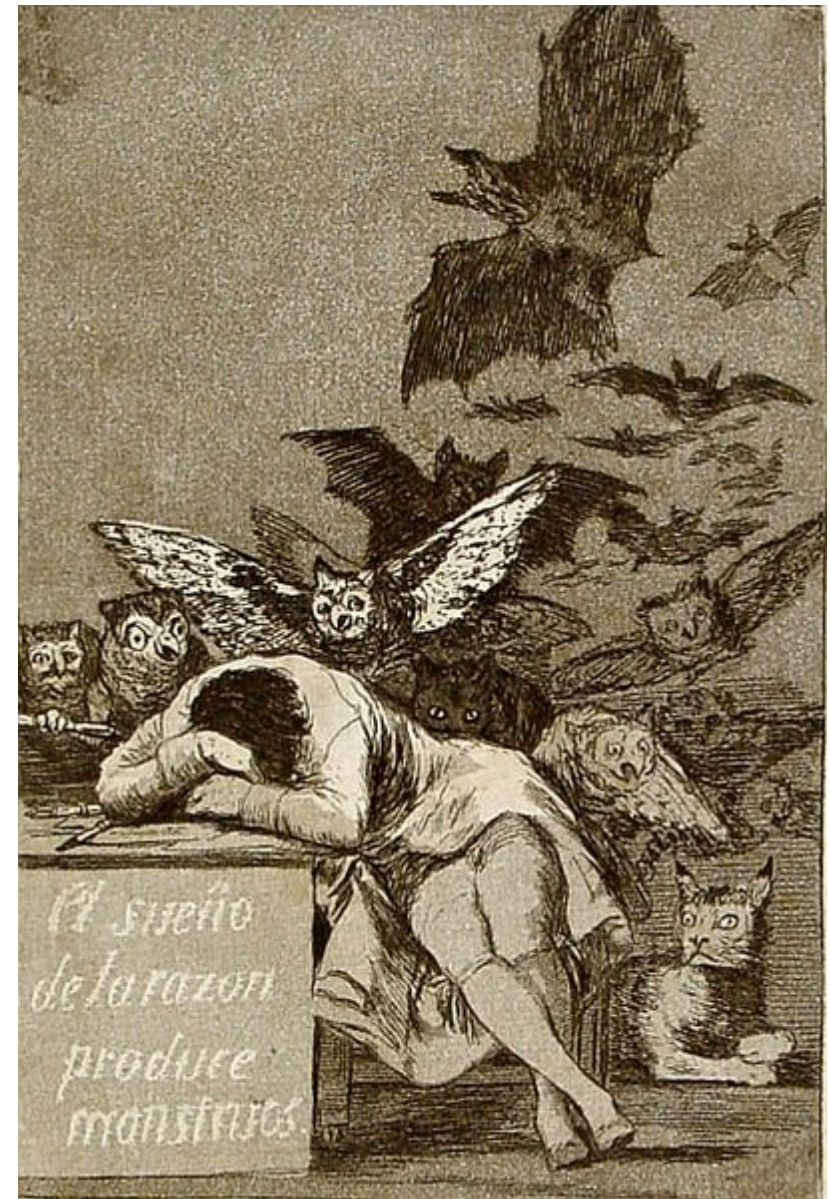


"Este es un libro francamente terrible con el que quiero que el lector sufra tanto como yo sufrí al escribirlo. En él se describe una larga tortura. Es un libro brutal y violento y es al mismo tiempo una de las experiencias más dolorosas de mi vida. Son 300 páginas de constante aflicción. A través de la escritura, he intentado decir que no somos buenos y que hay que tener el coraje para reconocerlo".



“Estamos cada vez más ciegos, porque cada vez menos queremos ver. En el fondo, lo que este libro quiere decir es, precisamente, que todos nosotros somos ciegos de la Razón.”

José Saramago



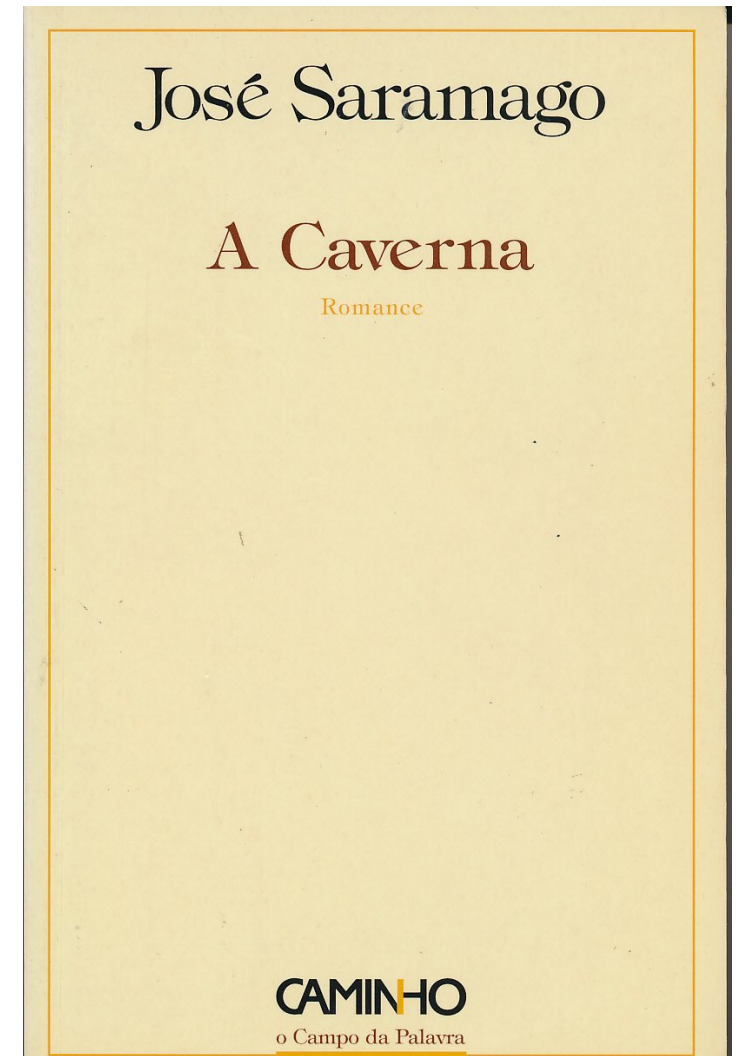
Francisco de Goya,  
Capricho número 43, 1799



“Por qué nos hemos quedado ciegos, No lo sé, quizá un día lleguemos a saber la razón, Quieres que te diga lo que estoy pensando, Dime, Creo que no nos quedamos ciegos, creo que estamos ciegos, Ciegos que ven, Ciegos que, viendo, no ven.”  
(ESC: 243)

“La caverna ha sido escrita para que la gente salga de la caverna”

José Saramago



2000





“ceguera visual” de los prisioneros

vs.

"perspicacia cegadora" de los filósofos y de sus teorías

Jan Saenredam,  
Antrum Platonicum, after  
Cornelis Cornelisz, The Cave  
of Plato, 1604, engraving.

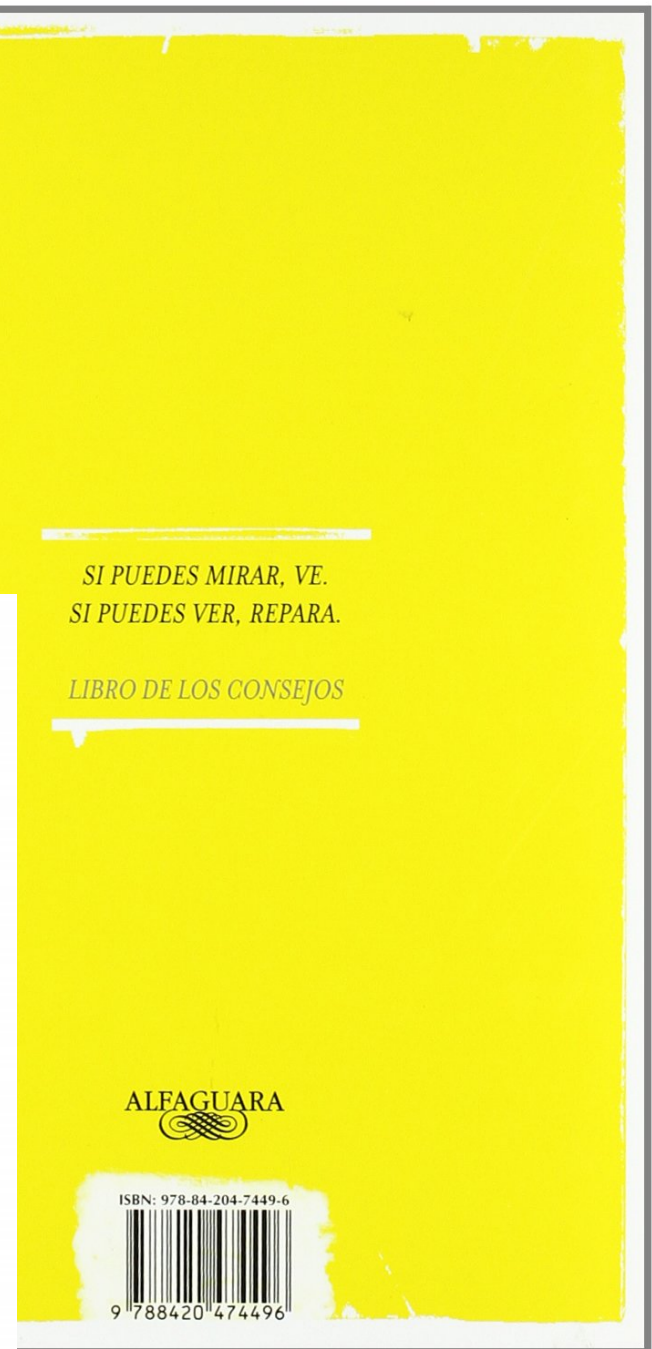
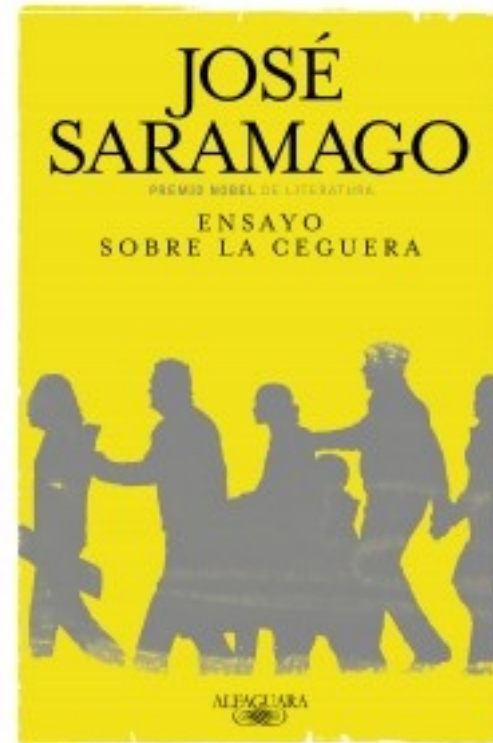


“Pero yo no soy un ciego como ellos, como vosotros, cuando os quedasteis ciegos yo ya identificaba a todo el mundo, De mi ceguera tú no sabes nada, Tú no eres ciega, a mí no me engañas, Quizá sea la más ciega de todos, maté y volveré a matar si es necesario, Antes te morirás de hambre, ahora se os ha acabado la comida, aunque vengáis aquí todas a ofrecer en bandeja los tres agujeros con que habéis nacido, Por cada día que estemos sin comer por vuestra culpa, morirá uno de vosotros, bastará con que ponga un pie fuera de esta puerta, No lo conseguirás, Lo conseguiremos, sí, a partir de ahora seremos nosotros quienes recojamos la comida, vosotros comeréis de lo que tenéis aquí, Hija de puta, Las hijas de puta no son hombres ni son mujeres, son hijas de puta, y ya sabes lo que valen las hijas de puta.”

José Saramago, *Ensayo sobre la ceguera*

“Si puedes mirar, ve.  
Si puedes ver, repara”

*Libro de los consejos*



“toda persona razonable debe recordar que son dos las maneras y dos las causas por las cuales se ofuscan los ojos: al pasar de la luz a la tiniebla y al pasar de la tiniebla a la luz”

Platón, *República*, libro VII



# La ceguera como metáfora de la actualidad

## **Alienación**

Individualismo excesivo que ya no deja ver al otro

## **Destrucción/Disfunción**

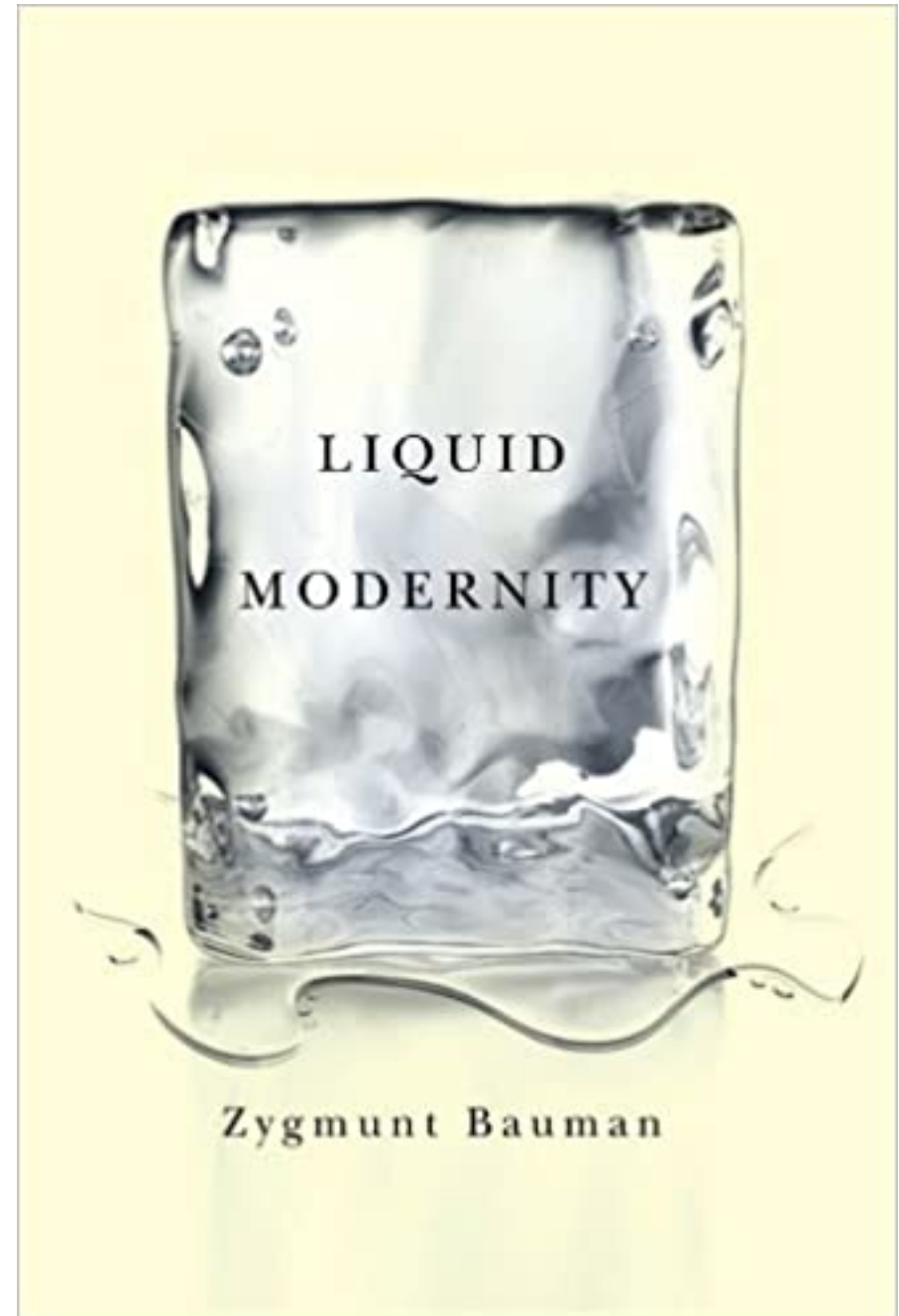
De los modelos, instituciones, valores comunitarios tradicionales

## **Despersonalización/Cosificación**

Relativización ética y moral a través del consumismo

“La rutina y las pautas de comportamiento impuestas por la condensación de las presiones sociales le ahorran al ser humano esa agonía [de la rebelión contra las normas]: gracias a la monotonía y a la regularidad de patrones de conducta recomendados inculcados y compulsivos, los humanos saben cómo actuar en la mayoría de los casos y rara vez enfrentan una situación que no esté señalizada, en la que deban tomar decisiones bajo la propia responsabilidad sin el tranquilizador conocimiento previo de sus consecuencias, transformando cada movimiento en una encrucijada preñada de riesgos difíciles de calcular.”

Zygmunt Bauman (2003: 26)



## El problema del individualismo

*suum cuique* (a cada uno lo suyo / lo que se merece)

Filosofía: asociado a la justicia distributiva

Nacionalsocialismo: separación de las 'razas'

Sociedad moderna: 'libertad' que el estado le permite al individuo

Neoliberalismo: cada persona solo puede contar consigo misma



“Jedem das seine” / “A cada uno lo que merece”, inscripción en la entrada del campo de concentración de Buchenwald, Alemania.



“En medio del zaguán, cubriendo las cajas de comida, un círculo de ciegos armados de palos y hierros arrancados de las camas, apuntando hacia delante como bayonetas o lanzas, hacía frente a la desesperación de los ciegos que los rodeaban y que, con torpes intenciones, procuraban entrar en la línea defensiva, algunos, con la esperanza de encontrar una abertura, un postigo mal cerrado, aguantaban los golpes en los brazos extendidos, otros se arrastraban a gatas hasta tropezar con las piernas de los adversarios, que los recibían a palos y puntapiés.”

José Saramago, *Ensayo sobre la ceguera*

“[Hay un] cambio radical en la cohabitación humana y en las condiciones sociales que restringen actualmente a las políticas de vida” [:]

“Ya no importa dónde pueda estar el que emite la orden —la distinción entre "cerca" y "lejos", o entre lo civilizado y lo salvaje, ha sido prácticamente cancelada—.”

“Resumiendo: la otra cara de la individualización parece ser la corrosión y la lenta desintegración del concepto de ciudadanía.”

Zygmunt Bauman, *La modernidad líquida*, 2003: 16, 42

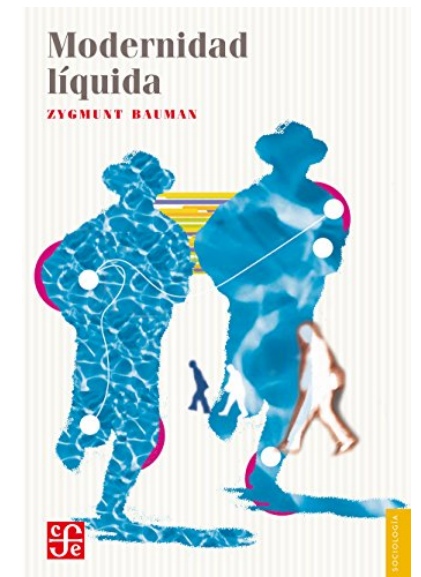
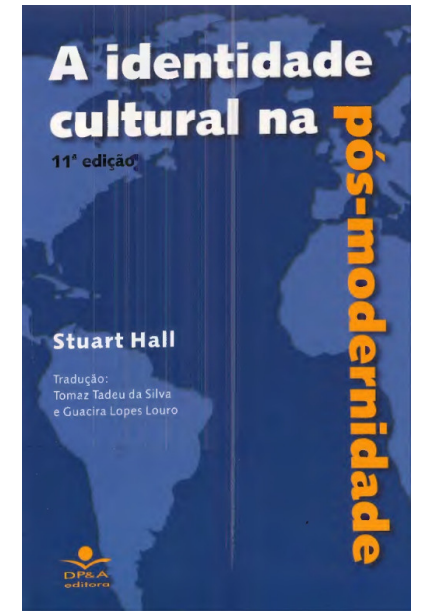
## El problema de la comunidad

“Las identidades que componían los paisajes sociales "allá afuera" y que aseguraron nuestra conformidad subjetiva con las "necesidades" objetivas de la cultura, están colapsando como resultado de cambios estructurales e institucionales. El proceso de identificación en sí, a través del cual nos proyectamos en nuestras identidades culturales, se ha vuelto más provisional, variable y problemático.”

Stuart Hall, 2006: 12

“[Ser humano en la modernidad líquida como un] *bricoleur* que aprovecha lo que tiene a mano y que está inspirado y limitado por lo que tiene a mano, algo creado pero no creativo, que es más el resultado de la oportunidad que de la planificación.”

Zygmunt Bauman, 2003: 148



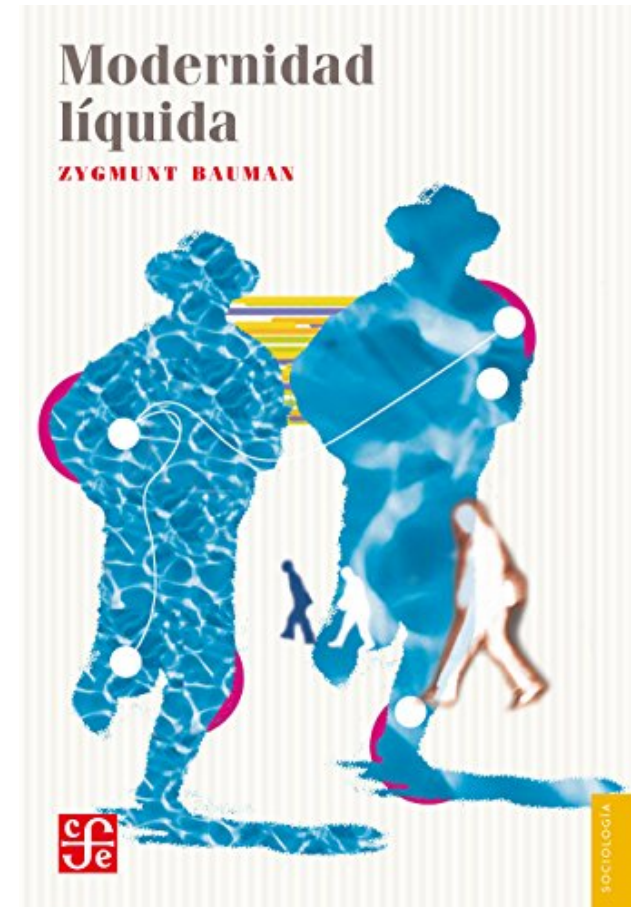
## El problema del consumismo

“A partir de ahora, la cosecha sería fácil. Empezó por las cajas de fósforos, y llenó casi una bolsa. No es necesario llevarlas todas, le decía la voz del buen sentido, pero ella no hizo caso del buen sentido, después las trémulas llamas de los fósforos fueron mostrando las estanterías, aquí, allá, en poco tiempo llenó las bolsas, la primera la vació porque no había metido nada útil, las otras ya llevaban riqueza suficiente para comprar la ciudad, no es de extrañar la diferencia de valores, basta que recordemos que un día hubo un rey que quiso cambiar su reino por un caballo, qué no daría él si estuviese muriéndose de hambre y le mostraran estas bolsas de plástico.”

José Saramago, *Ensayo sobre la ceguera*

“Lo que importa es cómo se siente esa artificial necesidad de construir y reconstruir la identidad, cómo se la percibe desde "adentro", cómo "es vivida". Ya sea genuino o putativo a ojos del analista, el *status* de la identidad "asociativa" —la oportunidad de "salir de compras", de ponerse o sacarse "la verdadera identidad", de "moverse"— ha llegado a significar libertad para la sociedad de consumo. La elección del consumidor es ahora un valor por derecho propio; la actividad de elegir importa más que lo que se elige, y las situaciones son elogiadas o censuradas, disfrutadas o castigadas según el rango de elección disponible.”

Zygmunt Bauman, 2003: 94



“Así estaba cuando vio al marido levantarse, con los ojos fijos, como un sonámbulo, dirigiéndose a la cama de la chica de las gafas oscuras. No hizo un gesto para detenerlo. De pie, sin moverse, vio cómo él levantaba la manta y se acostaba después junto a ella, cómo la chica despertó y lo recibió sin protestas, cómo las dos bocas se buscaron y se encontraron, y después lo que tenía que pasar pasó, el placer de uno, el placer del otro, el placer de ambos, los murmullos sofocados, ella dijo, Doctor, y esta palabra podía haber sido ridícula y no lo fue, él dijo, Perdón, no sé qué me ha pasado, realmente teníamos razón, cómo podríamos nosotros, que apenas vemos, saber lo que ni él sabe. Acostados en el catre estrecho, no podían imaginar que estaban siendo observados, el médico seguro que sí, súbitamente inquieto, estaría durmiendo la mujer, se preguntó, andará por los corredores como todas las noches, hizo un movimiento para volver a su cama, pero una voz dijo, No te levantes, y una mano se posó en su pecho con la levedad de un pájaro, iba él a hablar, quizá a repetir que no sabía lo que le había ocurrido, pero la voz dijo, Lo comprenderé mejor si no dices nada.”

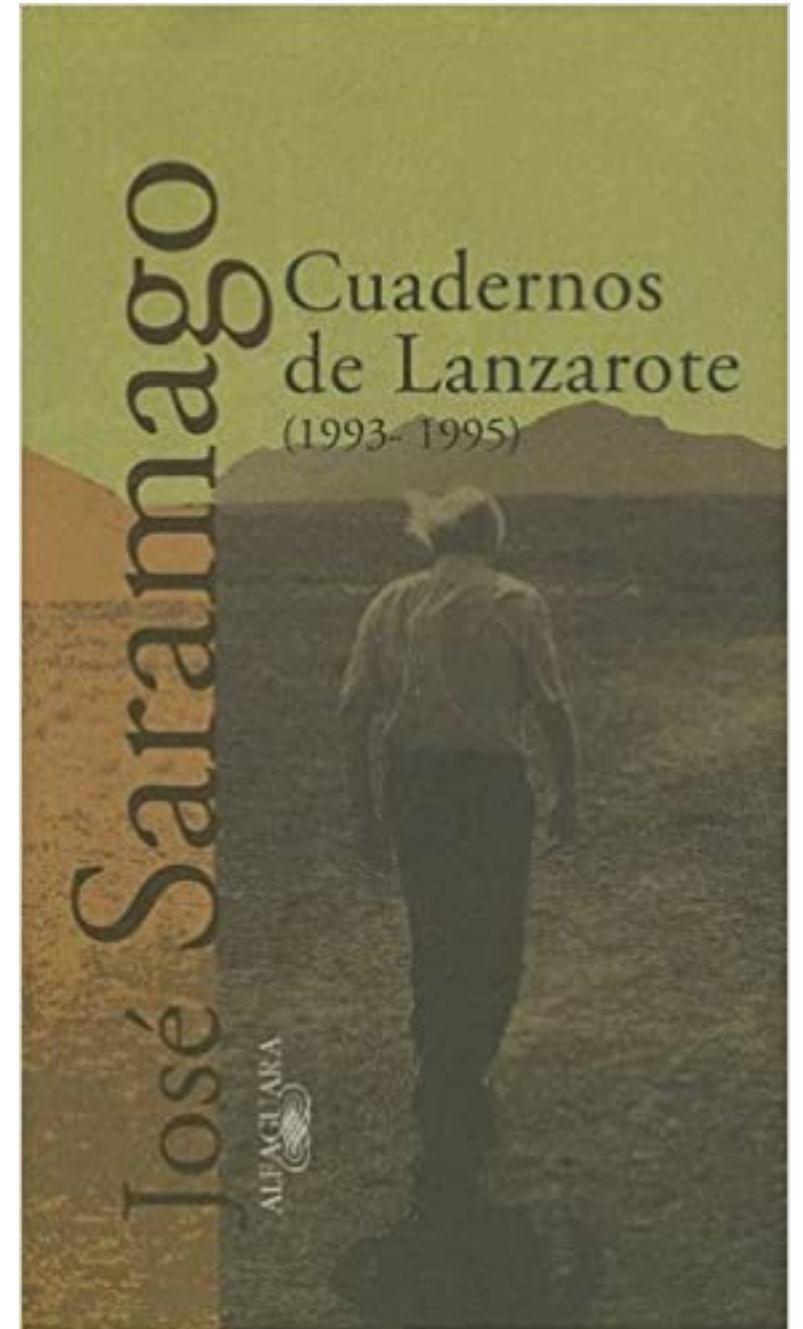
José Saramago, *Ensayo sobre la ceguera*

“Él se levantó con lentitud, buscando apoyo, luego se quedó parado al lado de la cama, indeciso, como si de pronto hubiese perdido la noción del lugar donde se hallaba, entonces ella, como siempre hiciera, lo cogió de un brazo, pero ahora el gesto tenía un sentido nuevo, nunca él había necesitado tanto que lo guiasen como en este momento, pero no podría saber hasta qué punto, sólo las dos mujeres lo supieron realmente cuando la mujer del médico tocó con la otra mano el rostro de la chica y ella se la tomó para llevársela a los labios. Le pareció al médico que oía llorar, un sonido casi inaudible, como sólo puede ser el de unas lágrimas que se van deslizando lentamente hasta las comisuras de la boca y ahí desaparecen para reanudar el ciclo eterno de los inexplicables dolores y alegrías humanas. La chica de las gafas oscuras iba a quedarse sola, ella era quien debía ser consolada, por eso la mano de la mujer del médico tardó tanto en desprenderse.”

José Saramago, *Ensayo sobre la ceguera*

“En el *Ensayo* no se lagrimean las penas íntimas de personajes inventados, lo que allí se estará gritando es este interminable y absurdo dolor del mundo.”

José Saramago, *Cuadernos de Lanzarote*



“O ser humano não deve contentar-se com o papel do observador. Tem responsabilidade perante o mundo, tem de actuar, intervir”

José Saramago, 1987



## Bibliografía

BAUMAN, Zygmunt. *Modernidad Líquida*. Trad. de Mirta Rosenberg, en colab. con Jaime Arrambide Squirru, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica 2003.

HALL, Stuart. *A identidade cultural na pós-modernidade*. Trad. de Tomaz Tadeu da Silva e Guacira Lopes Louro. Rio de Janeiro: DP&A 2006.

SARAMAGO, José. *Ensayo sobre la ceguera*. Trad. de Basilio Losada. Madrid: Alfaguara 2002.